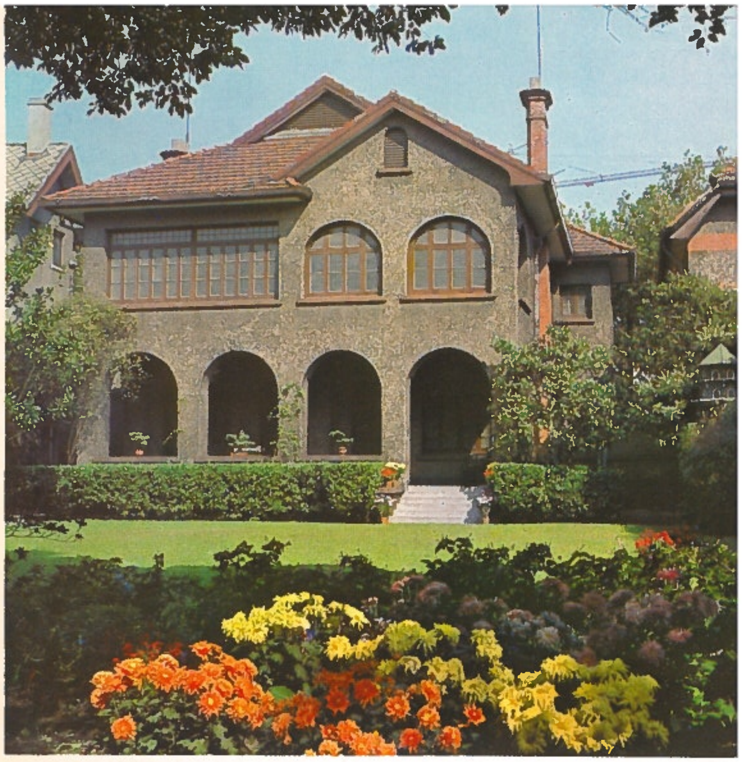
上海

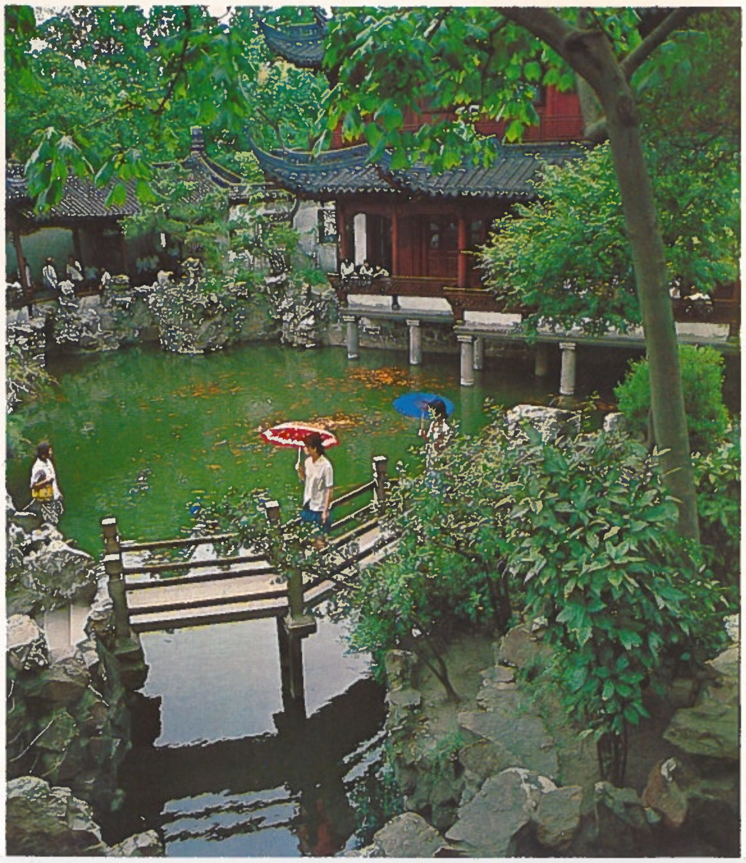
SHANGHAI

鲁迅先生之墓
Tomb of Mr. Lu Xun



孙中山先生故居
Former Residence of the late Dr. Sun Yat-sen

豫　园
Yu Yuan Garden (the Garden of Leisurely Happiness)



上 海 博 物 馆
Shanghai Museum

上海市市区游览图
A TOURIST MAP OF SHANGHAI
Gonghexin Road
共和新路
Zhenbei Road
Yixian Road
Jungong Road
军工路
Siping Road
四平路
Ningguo Road
宁国路
Kongjiang Road
控江路
Dalian Road
大连路
Yangshupu Road
杨树浦路
Zhongshan Road (North)
中山北路
Tianmu Road
天目路
Changshou Road
长寿路
SUZHOU CREEK
苏州河
Jiangsu Road
江苏路
Nanjing Road
南京路
Yanan Road
延安路
Huahai Road
Zhongshan Road (West)
Huashan Road
华山路
Zhaojiabang Road
肇嘉浜路
Lujiabang Road
陆家浜路
Zhongshan (South) Road
中山南路
Caoxi Road
漕溪路
Longhua Road
Hongqiao Road
虹桥路
黄浦江
HUANGPU RIVER
西藏路
图例说明
Legend
1 中国共产党第一次全国代表大会会址 Site of the First National Congress of the Communist Party of China
2 上海市革命委员会 Shanghai Municipal Revolutionary Committee
3 鲁迅先生之墓 Tomb of Mr. Lu Xun
4 孙中山先生故居 Former Residence of the late Dr. Sun Yat-sen
5 上海博物馆 Shanghai Museum
6 上海展览馆 Shanghai Exhibition Hall
7 上海市文化广场 Shanghai Culture Square
8 上海体育馆 Shanghai Indoor Stadium
9 上海市少年宫 Shanghai Municipal Children's Palace
10 上海国际海员俱乐部 Shanghai International Seamen's Club
11 人民广场 People's Square 人民公园 People's Park
12 玉佛寺 Jade Buddha Temple
13 上海工艺美术研究室 Shanghai Art and Handicraft Research Studio
14 上海市第一百货商店 Shanghai No. 1 Department Store
15 朵云轩 To Yun Hsuan (Chinese Painting and Calligraphy Shop)
16 上海电视台 Shanghai Television Station
17 黄浦公园 Huangpu Park
18 豫园 Yu Yuan Garden
19 西郊公园 West Suburb Park
20 桂林公园 Gui Lin Park
21 龙华公园 Long Hua Park
22 龙华盆景园 Long Hua Garden of Miniature Landscapes
23 锦江饭店 Jin Jiang Hotel
24 和平饭店 Peace Hotel
25 华侨饭店 Overseas Chinese Hotel
26 衡山饭店 Heng Shan Hotel
27 上海大厦 Shanghai Mansions
28 国际饭店 Guo Ji Hotel
29 上海火车站 Shanghai Railway Station
30 上海港客运总站 A Passenger Quay of the Port of Shanghai
31 虹桥机场 Hong Qiao Airport
长江
YANGTSE RIVER
崇明 Chongming
嘉定 Jiading
宝山 Baoshan
东海
EAST CHINA SEA
川沙 Chuansha
青浦 Qingpu
上海 Shanghai
南汇 Nanhui
松江 Songjiang
金山 Jinshan
奉贤 Fengxian
HANGZHOU BAY
杭州湾
上海市全图
MAP OF SHANGHAI MUNICIPALITY

上海是中华人民共和国的中央直辖市之一，全市总面积六千一百多平方公里，人口一千零八十万，其中市区面积一百四十多平方公里，人口约五百四十万。

上海最早是个渔村。十三世纪中叶，上海开始设镇。到十七世纪，黄浦江上帆樯林立，上海已成为一个繁盛的港口。从十九世纪四十年代起，上海曾受帝国主义侵略，成为半封建半殖民地城市。

上海是一个具有光荣革命传统的城市。一九二一年七月一日，中国共产党在这里召开了第一次全国代表大会。

在中国共产党和毛泽东主席领导下，中国人民经过了长期的革命斗争，推翻了帝国主义、封建主义、官僚资本主义的统治。一九四九年五月二十八日，上海解放。

上海已经从过去的消费城市，变成为生产门类比较齐全的社会主义的工业城市。它是中国对外贸易的重要港口之一。文教科技事业比较集中。

现在，上海人民在以华国锋主席为首的中国共产党领导下，正在为把上海建设成为先进的工业和科学技术基地，对实现祖国农业、工业、国防、科学技术现代化作出更大贡献而努力奋斗！

Shanghai is one of the municipalities under the direct jurisdiction of the central government of the People' s Republic of China. Its total area is 6,100 square Kilometers, of which the urban districts constitute 140 square kilometers. The population of Shanghai is 10.8 million, of which 5.4 million are in the city proper.

Shanghai was a fishing village in its early years. In the middle of the 13th century, it became a town. Then in the 17th century, it turned into a prosperous port busy with sailing boats plying the waters of the Huangpu River. Starting from the forties of the 19th century, Shanghai was subjected to imperialist aggression and control and became a semi-feudal and semi-colonial city.

Shanghai is a city with glorious revolutionary traditions. On July lst, 1921, the First National Congress of the Chinese Communist Party was held in this city.

Through protracted revolutionary struggles, the people of China, led by the Chinese Communist Party and Chairman Mao Zedong , finally overthrew the rule of imperialism, feudalism and bureaucrat-capitalism. Shanghai was liberated on May 28th,1949.

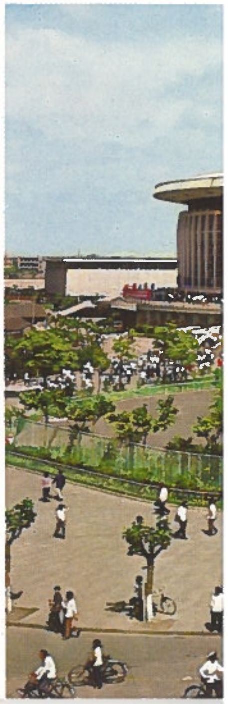
Now, Shanghai has been changed from a consumer city of the past into a socialist industrial city embracing various branches of production. It is one of China's important foreign trade ports. There is a fairly large concentration of cultural, educational, scientific and technological institution in this city.

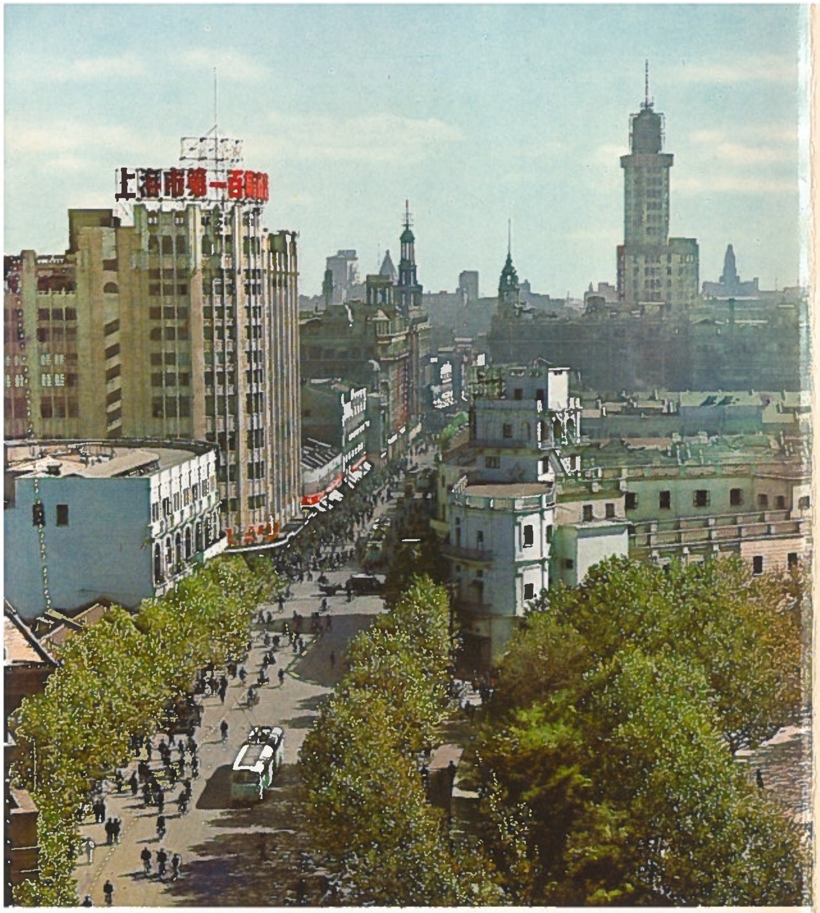
At present, under the leadership of the Chinese Communist Party headed by Chairman Hua Guofeng , the people of Shanghai are striving to build the city into an advanced industrial, scientific and technological base so as to make greater contributions for realizing the modernization of agriculture, industry, national defence, science and technology.

上海石油化工总厂一瞥
A Glimpse of Shanghai Petrochemical Complex

上海市少年宫
Shanghai Municipal Children's Palace

杂技表演——顶碗
Pagoda of Bowls –
An Acrobatic Performance





南 京 路 景 色
A View of Nanjing Road

玉佛寺的玉佛坐象
A White Jade Buddha in Jade Buddha Temple

上海体育馆外景
Shanghai Indoor Stadium

上海友谊商店古玩分店
Antique and Curio Branch of Shanghai Friendship Store

西郊公园天鹅湖
Swan Lake in West Suburb Park

熊猫嬉竹
Pandas Playing
with Bamboo

龙华盆景园的山水盆景
Potted Plants and Miniature
Landscapes on display in
Long Hua Garden

郊区农村
Shanghai's Countryside

南翔古猗园
Gu Yi Yuan Garden of Nanxiang
(the Garden of Ancient Scenic Beauty)

闵行街景
A Street Scene of Minhang